

УТВЕРЖДЕНО

Постановление  
Министерства образования  
Республики Беларусь  
13.08.2012 № 97

## **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

### **Программа-минимум кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» (английский, немецкий, французский, испанский, итальянский, русский как иностранный, белорусский как иностранный)**

Минск 2012

### **ВВЕДЕНИЕ**

Настоящая программа-минимум предназначена для студентов, слушателей, осваивающих содержание образовательной программы высшего образования II ступени, формирующей знания, умения и навыки научно-педагогической и научно-исследовательской работы и обеспечивающей получение степени магистра; для соискателей, осваивающих содержание образовательной программы аспирантуры (адъюнктуры), обеспечивающей получение научной квалификации «Исследователь»; для лиц, зачисленных на обучение на I ступени послевузовского образования в форме соискательства для сдачи кандидатских зачетов (дифференцированных зачетов) и кандидатских экзаменов по общеобразовательным дисциплинам (далее – обучающиеся).

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой частью общеобразовательной профессиональной подготовки обучающихся, которые должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им вести профессиональную деятельность в иноязычной среде. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием международного сотрудничества ученых и расширением сферы научной составляющей в современной коммуникации. Знание иностранного языка оптимизирует доступ к научной информации, использование ресурсов Интернета, стимулирует развитие международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня ученого.

В этих условиях цели и задачи изучения языка сближаются с целями и задачами профессиональной подготовки и становления обучающегося как ученого. Иностранный язык постигается параллельно с наукой как форма, в которую облекается научное знание в соответствии с условиями научного общения.

Таким образом, программа-минимум носит профессионально-ориентированный характер.

Обучающиеся должны овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах требований, предъявляемых программой-минимумом, и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в том числе в научной сфере, в форме устного и письменного общения.

## РАЗДЕЛ I ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ

Целью обучения является овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности.

В процессе достижения этой цели необходимо решить следующие коммуникативные, когнитивные и развивающие задачи.

**Коммуникативные задачи** предполагают обучение практическим умениям и навыкам:

свободному чтению и пониманию оригинальной литературы соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;

оформлению извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;

устному общению в монологической и диалогической форме по тематике научной специальности и социально-культурным вопросам;

общению на темы, связанные с научным исследованием обучающегося.

**Когнитивные задачи** предполагают:

понимание значения (предметной отнесенности) базовых лингвистических терминов, необходимых для грамматического, лексикологического и стилистического анализа текста, а также умение находить соответствующие лингвистические категории в текстах на иностранном языке;

развитие умения производить различные операции с научным иноязычным текстом (анализ, синтез, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);

формулирование на иностранном языке целей собственного исследования, планирования этапов и прогнозирования его конечных результатов.

**Развивающие задачи** предполагают:

развитие способности четко и ясно излагать свою точку зрения по обсуждаемой научной проблеме на иностранном языке;

обеспечение возможности участия в различных формах и видах международного научного сотрудничества.

## РАЗДЕЛ II СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

В соответствии с целевыми установками иноязычной подготовки обучающегося содержанием общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» является обучение различным видам речевой деятельности в предполагаемых сферах научного общения.

Тематическое содержание общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» реализуется в форме устного и письменного общения на иностранном языке.

**Тематическое содержание устного общения:**

международное сотрудничество в научной сфере;

достижения науки в странах изучаемого языка (в области научных интересов обучающегося);

содержание научного исследования обучающегося.

**Формы письменного общения:**

научный перевод<sup>1</sup>;

научное реферирование и аннотирование.

Изучение общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» рассчитано на 420 часов (140 аудиторных часов и 280 часов самостоятельной работы)<sup>2</sup>.

Виды занятий:

аудиторная групповая работа (состав группы – 5–7 человек для лингвистических специальностей, 10–15 человек – для нелингвистических специальностей, для изучающих русский (белорусский) язык как иностранный – не более 7 человек);

обязательное внеаудиторное индивидуальное выполнение обучающимся заданий по письменному переводу научных текстов по исследуемой проблеме (110 000 – 120 000 печатных знаков) с последующим оформлением данных заданий в виде реферата<sup>3</sup>; консультации (групповые и индивидуальные).

---

<sup>1</sup>При изучении русского (белорусского) языка как иностранного научный перевод может заменяться письменным проблемным анализом научного текста.

<sup>2</sup>Для обучающихся из числа иностранных граждан и лиц без гражданства, владеющих русским (белорусским) языком на базовом уровне, при изучении русского (белорусского) языка как иностранного рекомендуется все 420 часов отводить на аудиторные занятия. Для обучающихся из числа иностранных граждан и лиц без гражданства, владеющих русским языком на начальном уровне, рекомендуется кроме того организовать дополнительные (факультативные) занятия.

<sup>3</sup>При изучении русского (белорусского) языка как иностранного письменный перевод научных текстов по исследуемой проблеме может заменяться внеаудиторным индивидуальным выполнением заданий по изучению научных текстов по исследуемой проблеме (110 000 – 120 000 печатных знаков) с последующим оформлением данных заданий в виде реферата оценочного типа.

### **РАЗДЕЛ III**

## **ТРЕБОВАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКОМУ ВЛАДЕНИЮ ВИДАМИ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Обучение различным видам речевой деятельности должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой деятельности является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

#### **Чтение**

Обучающийся должен овладеть всеми видами чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой интерпретации прочитанного.

Обучающийся должен уметь:

вычленять опорные смысловые блоки в читаемом тексте;

определять структурно-семантическое ядро;

выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности.

Виды текстов:

аутентичные тексты научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы).

#### **Говорение**

В целях достижения профессиональной направленности устной речи навыки говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения.

Обучающийся должен уметь:

подвергать критической оценке точку зрения автора;

делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;

сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученной из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.

В области монологической речи обучающийся должен уметь:

логично и целостно выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;

составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;

устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью релевантных стилистических средств.

В области диалогической речи обучающийся должен уметь:

соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;

вести диалог проблемного характера с использованием соответствующих речевых форм;

аргументированно выражать свою точку зрения.

#### **Письмо**

Обучающийся должен владеть умениями письменной научной речи:

логично и аргументированно излагать на письме свои мысли, связанные с тематикой научного исследования;

соблюдать стилистические особенности научного текста;

излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата.

## **РАЗДЕЛ IV ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ**

Языковой материал ориентирован на подготовку обучающихся по иностранным языкам по двум следующим блокам специальностей:

- а) лингвистические специальности;
- б) нелингвистические специальности.

### **а) Лингвистические специальности**

#### **Английский язык**

##### **Фонетика**

История развития фонетического строя английского языка. Звуковая система современного английского языка. Фоностилистические особенности английского произношения. Смыслоразличительные факторы английского произношения. Интонационное оформление английского предложения: деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового, логического ударения, мелодика. Просодические характеристики английского предложения. Долгота-краткость гласных звуков. Звонкость-глухость конечных согласных. Словесное ударение. Перенос ударения при конверсии.

##### **Грамматика**

Синтаксическое членение английского предложения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.

История развития видо-временных форм английского глагола.

Видо-временные формы глагола современного английского языка в действительном и страдательном залоге. Виды пассивных конструкций. Согласование времен.

Неличные формы английского глагола и история их развития.

Инфинитив и инфинитивные обороты.

Причастие и причастные обороты.

Герундий и герундиальные обороты.

Сослагательное наклонение.

Модальность английского глагола.

Условные предложения.

Эмфатические конструкции. Типы инверсионных конструкций. Двойное отрицание.

Многофункциональные строевые элементы.

## **Немецкий язык**

### **Фонетика**

Фонетическая система и функции средств современного немецкого языка. Звуковая система немецкого языка: фонема (дифференциальные признаки), фонема в потоке речи; гласные звуки: позиционно обусловленные модификации гласных; согласные звуки: палатализация и веляризация согласных; аспирация; ассимиляция.

Интонация в немецком языке: интонация завершенности/незавершенности вопроса; интонационные структуры фраз с несколькими ударениями; интонация предложений, содержащих прямую речь; интонационные структуры, используемые при переспросе и перечислении.

Ударение в сложных словах, словах-сокращениях. Фразовое ударение: особенности фразового ударения в немецком языке; соотношение между фразовым и словесным ударением.

Интонация: компоненты интонации.

### **Грамматика**

Особенности грамматического строя немецкого языка.

Морфологические свойства грамматических явлений немецкого языка; особенности функционирования частей речи в устной/письменной, формальной/неформальной речи. Вид и временные формы глагола (Indikativ, Konjunktiv). Союзы, предлоги, местоимения, местоименные наречия, их дифференциальные признаки, многозначность и синонимия.

Коммуникативные и структурно-семантические типы предложений и средства их выражения. Особенности синтаксической сочетаемости слов в предложении. Особенности функционирования частей речи в устных и письменных высказываниях. Нормы построения грамматически корректных, дискурсивно адекватных высказываний. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях.

## **Французский язык**

### **Фонетика**

Коррекция произношения, совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Градация и виды фразового ударения. Фоностилистические особенности французского произношения. Основные интонационно-коммуникативные типы фраз в нейтральной речи. Смыслоразличительные функции интонации. Основные виды экспрессивной интонации.

### **Грамматика**

Категория определенности/неопределенности и средства ее выражения во французском языке (артикле, имя прилагательное, местоимение).

Явление субстантивации во французском языке. Семантические изменения абстрактных имен существительных.

Средства выражения степеней сравнения и интенсивности (имя прилагательное, наречие).

Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*.

Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залоге. Безличные конструкции.

Физическое время и его представление в грамматике. Структура и семантика сложных глагольных форм (Futur antérieur, Futur antérieur dans le passé, Passé antérieur). Категория согласования времен.

Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Конструкции с инфинитивом: *avoir a + infinitif*; *être a + infinitif*; *laisser + infinitif*; *faire + infinitif*. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот.

Грамматическая категория вида и средства выражения способов действия во французском языке.

Категория наклонения. Условное наклонение: употребление *Conditionnel* в восклицательном и вопросительном предложениях для обозначения факта, который отрицается, а также для выражения информации, неподтвержденной официальными источниками. Сослагательное наклонение: употребление *Subjonctif* в придаточных определительных предложениях с неопределенным antecedentом. *Subjonctif* в придаточных определительных при наличии в главном предложении прилагательных в превосходной степени и слов *le seul, l'unique. Imparfait* и *Plus-que-parfait du Subjonctif*.

Средства синтаксической связи в предложении (предлоги, союзы).

Сложное предложение: сложносочиненные предложения; сложноподчиненные предложения с придаточными (цели, времени, условия, уступки). Бессоюзные придаточные предложения. Подчиняющие слова в сложном предложении. Вводные предложения и слова-коннекторы.

## **Испанский язык**

### **Фонетика**

История развития фонетического строя испанского языка. Звуковая система современного испанского языка. Фоностилистические особенности испанского произношения. Интонационное оформление испанского предложения: деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового, логического ударения, мелодика. Просодические характеристики испанского предложения.

### **Грамматика**

Порядок слов простого предложения. Инверсия, местоименная реприза. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения. Выделительные (эмфатические) конструкции. Употребление личных форм глагола в изъявительном наклонении. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях. Условное наклонение. Условные предложения. Активный и пассивный залог. Аналитическая и местоименная формы пассивного залога. Многозначность местоименной формы глагола. Дифференциация в употреблении глаголов *ser* и *estar*. Неличные формы глагола. Функции инфинитива, герундия и причастия в предложении. Зависимые и абсолютные конструкции с неличными формами. Конструкции *acusativo con infinitivo* и *gerundio objetivo*. Грамматикализованные и перифрастические конструкции с инфинитивом (*ir a, acabar de, volver a, ponerse a, tener que, haber que + infinitivo; empezar a, terminar de, deber, soler + infinitivo*) и выражаемые ими видо-временные значения. Герундиальные конструкции (*estar, seguir, ir, venir, andar + gerundio*) и их дифференциация. Конструкции с причастием (*estar, permanecer, quedarse, ir, venir + participio*). Степени сравнения прилагательных. Указательные и личные местоимения в функции замены существительного. Употребление артикля среднего рода *lo*.

## **б) Нелингвистические специальности**

### **Английский язык**

#### **Фонетика**

Вокализм и консонантизм современного английского языка. Словесное ударение. Интонационная структура английского предложения. Долгота-краткость английских гласных. Звонкость-глухость согласных. Конверсия.

#### **Грамматика**

Простое и сложное предложение. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.

Употребление личных форм глагола в действительном и страдательном залоге. Виды пассивных конструкций. Согласование времен.

Инфинитив и его функции. Инфинитивные обороты.

Причастие и его функции. Причастные обороты

Герундий и его функции. Герундиальные обороты.

Сослагательное наклонение.

Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Условные предложения.

Эмфатические конструкции. Типы инверсионных конструкций. Двойное отрицание.

## **Немецкий язык**

### **Фонетика**

Основные особенности артикуляционной базы немецкого языка: немецкие гласные фонемы, различия в степени напряженности и лабиализации; отсутствие качественной редукции. Немецкие согласные фонемы: полувзвонкость, аспирация, отсутствие палатализации и веляризации.

Ударение в сложных и производных словах. Ударение в аббревиатурах. Фразовое ударение, соотношение между фразовым и словесным ударением.

Интонация: компоненты интонации; акцентно-мелодическая структура фразы.

### **Грамматика**

Имена существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения. Опускание имени существительного. Указательные местоимения в функции имен существительных.

Распространенное определение (распространенное определение без артикля, с опущенным именем существительным и др.). Причастие I с *zu* в функции определения. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Конъюнктив и кондиционалис в различных функциях и в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива. Союзы, предлоги, местоимения, местоименные наречия, их дифференциальные признаки, многозначность и синонимия.

Типы предложений. Отступление от рамочной конструкции. Коммуникативное членение предложений и способы его выражения.

## **Французский язык**

### **Фонетика**

Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Виды фразового ударения. Фоностилистические особенности французского произношения. Интонация коммуникативных типов фраз в нейтральной речи. Смыслоразличительные функции интонации. Основные виды экспрессивной интонации.

### **Грамматика**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Косвенная речь. Косвенный вопрос. Бессоюзные придаточные предложения. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir a + infinitif; etre a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами;

инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение.

Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

## **Испанский язык**

### **Фонетика**

Вокализм и консонантизм современного испанского языка. Словесное ударение. Интонационная структура испанского предложения.

### **Грамматика**

Порядок слов простого предложения. Инверсия, местоименная реприза. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения. Выделительные (эмфатические) конструкции. Использование личных форм глагола в изъявительном наклонении. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях. Условное наклонение. Условные предложения. Активный и пассивный залог. Аналитическая и местоименная формы пассивного залога. Многозначность местоименной формы глагола. Дифференциация в употреблении глаголов *ser* и *estar*. Неличные формы глагола. Функции инфинитива, герундия и причастия в предложении. Зависимые и абсолютные конструкции с неличными формами. Конструкции *acusativo con infinitivo* и *gerundio objetivo*. Грамматикализованные и перифрастические конструкции с инфинитивом (*ir a, acabar de, volver a, ponerse a, tener que, haber que + infinitivo; empezar a, terminar de, deber, soler + infinitivo*) и выражаемые ими видо-временные значения. Герундиальные конструкции (*estar, seguir, ir, venir, andar + gerundio*) и их дифференциация. Конструкции с причастием (*estar, permanecer, quedarse, ir, venir + participio*). Степени сравнения прилагательных. Указательные и личные местоимения в функции замены существительного. Использование артикля среднего рода *lo*.

## **РАЗДЕЛ V**

### **ТРЕБОВАНИЯ К СОДЕРЖАНИЮ И СТРУКТУРЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

На кандидатском экзамене по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Право на сдачу кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» получает обучающийся, выполнивший в полном объеме требования, предъявляемые программой-минимумом, и представивший обзорный реферат (тематический или сводный) на иностранном языке. Реферат должен быть подготовлен на материале письменных переводов научной литературы по теме диссертационного исследования и сопровожден краткой аннотацией на русском, белорусском и иностранном языках, перечнем переведенной литературы и словарем научных терминов по специальности с русскими эквивалентами (не менее 300 лексических единиц).

Кандидатский экзамен по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский, испанский, итальянский)» включает следующие задания:

1. Письменный перевод со словарем научного текста по специальности на русский/белорусский язык. Объем текста – 2500 печатных знаков для лингвистических специальностей и 2000 печатных знаков – для нелингвистических специальностей. Время



выполнения перевода – 45 минут. Форма контроля – чтение текста на иностранном языке вслух и проверка выполненного перевода.

2. Чтение оригинального текста по специальности без словаря. Объем текста – 2000–2100 печатных знаков для лингвистических специальностей и 1500–1600 печатных знаков – для нелингвистических специальностей. Время подготовки – 5–7 минут. Форма контроля – передача общего содержания текста на иностранном языке.

3. Чтение иноязычного текста социокультурной направленности и изложение его основного содержания на иностранном языке. Объем текста – 1500–2000 печатных знаков. Время подготовки – 15 минут.

4. Беседа на иностранном языке по тематике, связанной с научной деятельностью и диссертационным исследованием обучающегося (тема исследования, актуальность и новизна, материалы и методы исследования, полученные результаты и выводы).

Кандидатский экзамен по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык (русский как иностранный, белорусский как иностранный)» включает следующие задания:

1. Составление тезисного плана оригинального научного текста с выражением собственной оценки по рассматриваемым в тексте проблемам. Объем текста 2000 печатных знаков. Время выполнения перевода – 30 минут.

2. Ознакомительное чтение оригинального текста по специальности без словаря и его смысловый анализ. Объем 1500–1600 печатных знаков. Время подготовки – 15 минут. Форма проверки – передача содержания текста на русском (белорусском) языке.

3. Передача на русском (белорусском) языке содержания оригинального социокультурного аудиотекста проблемного характера. Объем 1500–2000 печатных знаков. Время подготовки – 15 минут.

4. Беседа на русском (белорусском) языке по тематике, связанной со специальностью и научной деятельностью обучающегося. Беседа может предваряться прослушиванием вводного научного текста проблемного характера по одной из актуальных научных проблем.

## ЛИТЕРАТУРА

### Английский язык

1. Ухванова, И.Ф. Английский язык для научного общения / И.Ф.Ухванова, О.И.Моисеенко, Е.П.Смыковская и др. – Мн.: БГУ, 2001.

2. Вавилова, М.Г. Так говорят по-английски / М.Г.Вавилова. – М.: МГИМО, 1996.

3. Вейзе, А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста / А.А.Вейзе. – М.: Высшая школа, 1985.

4. Вознесенский, И.Б. Пособие по корреспонденции на английском языке. Проведение и организация научной конференции / И.Б.Вознесенский. – Л.: Наука, 1981.

5. Григоров, В.Б. Как работать с научной статьей: учебное пособие для технических вузов / В.Б.Григоров. – М.: Высшая школа, 1991.

6. Голикова, Ж.А. Learn to Translate by Translating from English into Russian. Перевод с английского на русский / Ж.А.Голикова. – М.: ООО «Новое знание», 2004.

7. Комиссаров, В.Н. Теоретические основы методики обучения переводу / В.Н.Комиссаров. – М.: Рема, 1997.

8. Крупаткин, Я.Б. Читайте английские научные тексты / Я.Б.Крупаткин. – М.: Высшая школа, 1991.

9. Кудис, С.П. Учебное пособие по переводу с английского на русский для аспирантов и магистрантов / С.П.Кудис, Н.А.Крапицкая. – Минск: БГУ, 2002.

10. Ларсон, М. Смысловой перевод: Руководство по теории межъязыковой эквивалентности и ее практическому применению / Пер. с англ. / М.Ларсон. – СПб: Наука, 1993.

11. Мальчевская, Т.Н. Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов с английского языка на русский / Т.Н.Мальчевская. – М.: Наука, 1978.

12. Марчук, Ю.Н. Научно-технический перевод / Ю.Н.Марчук. – М.: Наука, 1987.
13. Михельсон, Т.Н. Как писать по-английски научные статьи, рефераты и рецензии / Т.Н.Михельсон, Н.В.Успенская. – СПб.: Наука, 1985.
14. Михельсон, Т.Н. Пособие по составлению рефератов на английском языке / Т.Н.Михельсон, Н.В.Успенская. – Л.: Наука, 1980.
15. Пумпянский, А.Л. Упражнения по переводу английской научной и технической литературы / А.Л.Пумпянский. – Минск: Попурри, 1997.
16. Смирнова, Л.Н. Курс английского языка для научных работников / Л.Н.Смирнова. – Л.: Наука, 1980.
17. Thomson, A.J. A Practical English Grammar / A.J. Thomson, A.V. Martinet. – Oxford: OUP, 1996.

#### **Немецкий язык**

1. Артемюк, Д. Пособие по экономическому переводу / Д.Артемюк. – М.: НВИ-Тезаурус, 2000.
2. Герман, Б.Г. Как читать по-немецки математические, химические и другие формулы, символы, сокращения / Б.Г.Герман, Е.С.Троянская, А.А.Высоковский. – М.: Наука, 1970.
3. Гяч, Н.В. Пособие по развитию навыков устной речи по теме «Международные научные связи» (Немецкий язык) / Н.В.Гяч. – Л.: Наука, 1980.
4. Кравченко, А.П. Немецкий язык: Практикум по переводу / А.П.Кравченко. – Ростов н/Дону: Феникс, 2002.
5. Латышев, Л.К. Технология перевода: Книга для преподавателя с методическими комментариями и ключами к упражнениям / Л.К.Латышев. – М.: НВИ-Тезаурус, 2001.
6. Мелихова, Н.В. Пособие по экономическому переводу / Н.В.Мелихова. – М.: НВИ-Тезаурус, 2000.
7. Розен, Е.В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке / Е.В.Розен. – М.: Менеджер, 2000.
8. Высоковский, А.А. Учись говорить на немецком языке по своей специальности. Химия / А.А.Высоковский и др. – М.: Наука, 1971.
9. Buscha A., Linthout G. Geschäfts-kommunikation. Verhandlungssprache / A. Buscha, G. Linthout. – Ismaning, 1998.
10. Галай, О.М. Deutsch für Fachrichtung Philologie / О.М.Галай и др. – Мн.: Вышэйшая школа, 1990.
11. Gutterer G. Grammatik in wissenschaftlichen Texten / G. Gutterer, B. Latour // Studien-reihe. DaF5. – Munchen, 1990.
12. Verlag, J.B. Meibauer Jurg. Einführung in die germanische Linguistik. / J.B. Verlag – Metzger Stuttgart-Weimar, 2002.
13. Kolwa, A. Internationalismen im Wortschatz und Politik / A. Kolwa. – Frankfurt. – М., 1999.
14. Heidrun, Pelz. Linguistik. Eine Einführung / 6. Auflage / Pelz Heidrun. – Hamburg: Hoffman und Campe Verlag, 2001.
15. Schade, G. Einführung in die deutsche Sprache der Wissenschaften / G. Schade. – Berlin, 1998.

#### **Французский язык**

1. Бабаян, Н.А. Практическая грамматика французского языка / Н.А.Бабаян, Н.М.Флерова. – М.: Издательство Института РАО, 2000.
2. Батура, С.М. Теория и практика перевода с французского на русский / С.М.Батура, М.И.Захаркевич, О.П. Морозова, В.В.Колесников. – Мн.: Вышэйшая школа, 1987.
3. Быховская, Р.Г. Трудности перевода с французского языка на русский / Р.Г.Быховская. – Мн., 1986.

4. Воробьева, М.Б. Словарь сочетаний слов французского научного языка / М.Б.Воробьева, Н.В.Гуцинская. – Л.: Наука, 1979.
5. Кистанова, Л.Ф. Читаем тексты по специальности: сборник оригинальных текстов по специальности на французском языке / Л.Ф.Кистанова. – Мн.: МГЛУ, 2008.
6. Колесникова, В.Р. Сборник научных текстов / В.Р.Колесникова. – Мн.: Наука и техника, 1993.
7. Колесников, В.В. Французский язык для аспирантов / В.В.Колесников, В.А.Колесникова. – Мн.: Наука и техника, 1992.
8. Краинская, Л.А. Упражнения на лексические трудности французской научной литературы / Л.А.Краинская. – М.: Наука, 1978.
9. Ластовка, С.З. Научная беседа на французском языке / С.З.Ластовка. – Л.: Наука, 1988.
10. Попова, И.К. Французский язык / И.К.Попова, Ж.А.Казакова, Г.М.Ковальчук. – М.: Nestor, 2001.
11. Попова, И.К. Грамматика французского языка / И.К.Попова, Ж.А.Казакова. – М.: Nestor, 1997.
12. Потушанская, Л.Л. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап. 5-е изд. / Л.Л.Потушанская, И.А. Юдина, И.Д.Шкунаева. – М., 1990.
13. Семеницкий, С.А. 3 000 наиболее употребительных слов и выражений французского языка / С.А.Семеницкий, В.А.Колесникова. – Мн., 2003.
14. Чекалина, Е.М. Язык современной французской прессы / Е.М.Чекалина. – Л., 1991.
15. Щетинкин, В.Е. Пособие по переводу с французского языка на русский / В.Е.Щетинкин. – М., 1987.
16. Chamberlain A. Guide pratique de la communication (100 actes de communication, 57 dialogues) / A. Chamberlain. – Paris, 1991.
17. Mauchamp, N. La France d'aujourd'hui. Civilisation / N. Mauchamp. – Paris, 1991.

### **Испанский язык**

1. Виноградов, В.С. Грамматика испанского языка: Практический курс: учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. / В.С.Виноградов. – 3-е изд. – М.: Высшая школа, 1990.
2. Дышлевая, И.А. Курс испанского языка для продолжающих / И.А.Дышлевая. – М.: Перспектива, 2009.
3. Иовенко, В.А. Практический курс перевода. Испанский язык / В.А.Иовенко. – М.: ЧеРо, 2001.
4. Брагин, Ю.И. Испанско-русский политехнический словарь / Ю.И.Брагин, Н.Д.Воропаев [и др.] – М.: Русский язык, 1986.
5. Калустова, О.М. Бизнес-курс испанского языка: Учебное пособие / О.М.Калустова. – М.: Логос, 2003.
6. Лобанцова, С.Н. Испанско-русский экономический словарь / С.Н.Лобанцова (Спец. науч. ред. Н.Г.Зайцев). – М.: РУССО, 1996.
7. Нуждин, Г.А. Учебник современного испанского языка / Г.А.Нуждин, К.Марин Эстремера, П.Мартин Лора-Тамайо; сост. ключей М.И.Кипнис. – М.: Айрис-пресс, 2007.
8. Родригес-Данилевская, Е.И. Учебник испанского языка / Е.И.Родригес-Данилевская, А.И.Патрушев, И.Л.Степунина. – М.: ЧеРо, 2007.
9. Садиков, А.В. Испанско-русский словарь современного употребления / А.В.Садиков, Б.П.Нарумов. – М.: Русский язык, 1996.
10. Триста, И.А. Пособие по техническому переводу с испанского языка / И.А.Триста. – М.: Высшая школа, 1971.
11. Чернышева, В.К. Учебник испанского языка для гуманитарных вузов: учебник / В.К.Чернышева, Э.Я.Левина, Г.Г.Джанполадян. – М.: Высшая школа, 2003.

12. Швыркова, Л.Л. Испанский язык: Словарь-пособие по юридической и общественно-политической лексике / Л.Л.Швыркова. – М.: РУССО, 1996.